Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1941 | Ausgegeben zu Krakau, den 19. November 1941
Wydano w Krakau, dnia 19 listopada 1941 r. | Nr. 108

Tag / dzień — **Inhalt / Treść** — Seite / strona

Anordnung

über die Bewirtschaftung von Weiden.

Vom 19. Oktober 1941.

Auf Grund des § 2 der Anordnung über das Inkrafttreten des § 3 Abs. 1 und des § 6 der Dritten Durchführungsvorschrift vom 20. Januar 1940 zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 19. Oktober 1941 (VBlGG. S. 634) ordne ich an:

§ 1

(1) Die Anbauer von Weiden sind verpflichtet, die gesamten Weiden an die zuständige Erfassungsstelle der Landwirtschaftlichen Zentralstelle abzuliefern.

(2) Als Weiden im Sinne des Abs. 1 gelten auch Weidenruten, Weidenstöcke und Weidenfaschinen.

§ 2

(1) Für jede Erfassungsstelle wird ein bestimmtes Gebiet festgelegt. Die Erfassung von Weiden außerhalb dieses Gebietes ist der Erfassungsstelle untersagt.

(2) Die für die Erfassungsstellen tätigen Aufkäufer müssen im Besitz eines von der Landwirtschaftlichen Zentralstelle, Geschäftszentrale, ausgestellten Lichtbildausweises sein, in welchem das zum Aufkauf zugewiesene Gebiet benannt ist.

§ 3

(1) Die Erfassungsstellen oder deren Aufkäufer sind verpflichtet, alle im Erfassungsgebiet anfallenden Weiden abzunehmen.

Zarządzenie

o gospodarowaniu wikliną.

Z dnia 19 października 1941 r.

Na podstawie § 2 zarządzenia w sprawie wejścia w życie § 3 ust. 1 oraz § 6 trzeciego postanowienia wykonawczego z dnia 20 stycznia 1940 r. do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 października 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 634) zarządzam:

§ 1

(1) Plantatorzy wikliny obowiązani są dostarczyć wszelką wiklinę właściwej zbiornicy Centralnego Urzędu Rolniczego.

(2) Jako wiklinę w rozumieniu ust. 1 uważa się również wiklinę koszykarską, kije wiklinowe i faszynę wiklinową.

§ 2

(1) Każdej zbiornicy wyznacza się pewien obszar. Skup wikliny poza tym obszarem jest zbiornicy zakazany.

(2) Organa skupu, czynne dla zbiornic, muszą posiadać legitymację z fotografią, wydaną przez Centralny Urząd Rolniczy, Centralę Urzędu, na której wymieniony jest obszar, przydzielony do skupu.

§ 3

(1) Zbiornice lub ich organa skupu obowiązane są odbierać wszelką na obszarze skupu przypadającą wiklinę.

(2) Den Anbauern von Weiden, die Weiden bisher geschält oder anderweitig bearbeitet verkauften, kann durch die Landwirtschaftliche Zentralstelle, Geschäftszentrale, die Auflage erteilt werden, die Weiden vor der Ablieferung zu bearbeiten und die abfallende Weidenrinde abzuliefern.

(3) Über jeden Aufkauf von Weiden ist seitens der Erfassungsstelle oder deren Aufkäufer der von der Regierung des Generalgouvernements, Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft, vorgeschriebene Anlieferungsschein auszustellen.

(4) Soweit die Landwirtschaftliche Zentralstelle, Geschäftszentrale, Weiden, die zur Bearbeitung ungeeignet sind, nicht übernimmt, wird dies durch Ausstellung einer Freigabebescheinigung für den Anbauer bescheinigt.

§ 4

(1) Die Anbauer von Weidenkulturen aller Art sind verpflichtet, ihre Bestände jeweils am 1. August jedes Jahres der Landwirtschaftlichen Zentralstelle, Geschäftszentrale, unter Größenangabe der bebauten Flächen sowie nach Art und Alter der Ruten getrennt zu melden.

(2) Alle Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe sowie Verteiler von Weiden sind verpflichtet, ihre Bestände zum 1. August jedes Jahres zu melden.

(3) Für das Jahr 1941 wird als letzter Meldetermin der 1. Dezember 1941 festgesetzt. Fehlanzeige ist erforderlich.

§ 5

Diese Anordnung tritt am 20. November 1941 in Kraft. Sie gilt nicht für den Distrikt Galizien.

Krakau, den 19. Oktober 1941.

Der geschäftsführende Vorsitzende des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle

Naumann

(2) Na plantatorów wikliny, którzy dotąd sprzedawali wiklinę korowaną lub w inny sposób obrobioną, może Centralny Urząd Rolniczy, Centrala Urzędu, nałożyć zlecenie obrobienia wikliny przed dostawą oraz dostarczenia pozostałej kory wiklinowej.

(3) O każdym skupie wikliny winna zbiornica lub jej organa skupu wystawić zaświadczenie dostawy, przepisane przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa, Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa.

(4) O ile Centralny Urząd Rolniczy, Centrala Urzędu, nie odbierze wikliny, która się nie nadaje do obróbki, to zaświadcza się to przez wydanie plantatorowi zaświadczenia o zwolnieniu.

§ 4

(1) Plantatorzy plantacyj wiklinowych wszelkiego rodzaju obowiązani są do zgłoszenia swych zapasów każdocześnie w dniu 1 sierpnia każdego roku Centralnemu Urzędowi Rolniczemu, Centrali Urzędu, przy podaniu wielkości uprawionych obszarów jak również oddzielnie według rodzaju i wieku prętów wiklinowych.

(2) Wszystkie przedsiębiorstwa obróbki i przeróbki jak i rozdzielcy wikliny są obowiązani do zgłoszenia swych zapasów w dniu 1 sierpnia każdego roku.

(3) Na rok 1941 ustala się jako ostatni termin zgłoszenia dzień 1 grudnia 1941 r. Zgłoszenie o braku zapasów jest wymagane.

§ 5

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 20 listopada 1941 r. Nie obowiązuje ono dla Okręgu Galizien (Galicja).

Kraków, dnia 19 października 1941 r.

Sprawujący czynności Przewodniczącego Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego

Naumann

Anordnung

über die Preise für Flachs- und Hanfstroh und Flachs- und Hanffasern jeder Art.

Vom 8. November 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Für den Aufkauf von Flachs- und Hanfstroh sowie Flachs- und Hanffasern jeder Art beim Erzeuger werden die aus der Anlage ersichtlichen Preise festgesetzt.

§ 2

Diese Preise sind Höchstpreise für Ware von einwandfreier Güte unter Berücksichtigung der Güteklassen und gelten ab Verladestation. Bei geringerer Beschaffenheit der Ware können entsprechende Abschläge gemacht werden.

Zarządzenie

o cenach za słomę lnianą i konopną oraz za włókno lnu i konopi wszelkiego rodzaju.

Z dnia 8 listopada 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

§ 1

Dla zakupu u producenta słomy lnianej i konopnej oraz włókna lnu i konopi wszelkiego rodzaju ustala się uwidocznione w załączniku ceny.

§ 2

Ceny te są cenami maksymalnymi za towary o nienagannej jakości przy uwzględnieniu stopnia jakości i obowiązują loco stacja załadowcza. Przy gorszej jakości towaru mogą być dokonane odpowiednie potrącenia.

§ 3

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) bestraft.

§ 4

Diese Anordnung tritt am 20. November 1941 in Kraft. Sie gilt nicht für den Distrikt Galizien.

Krakau, den 8. November 1941.

Der Leiter des Amtes für Preisbildung in der Regierung des Generalgouvernements

Dr. Schulte-Wissermann

Der geschäftsführende Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements

Naumann

§ 3

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu karane będą stosownie do § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 4

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 20 listopada 1941 r. Nie obowiązuje ono dla Okręgu Galizien (Galicja).

Krakau, dnia 8 listopada 1941 r.

Kierownik Urzędu dla Kształtowania Cen w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa

Dr. Schulte-Wissermann

Sprawujący czynności Kierownika Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa

Naumann

Anlage

gemäss § 1 der Anordnung über die Preise für Flachs- und Hanfstroh und Flachs- und Hanffasern jeder Art vom 8. November 1941 (VBlGG. S. 646)

Preise für Flachsstroh:

mit Samen per 100 kg Zloty	Güteklasse	ohne Samen per 100 kg Zloty
33,—	I	24,—
32,—	I b	23,—
30,50	II	21,—
28,50	II b	18,50
27,—	III	16,50
25,50	III b	14,50
24,—	IV	12,50
22,—	IV b	10,—
21,—	V	9,—
20,—	V b	8,—

Preise für Hanfstroh:

mit Samen per 100 kg Zloty	Güteklasse	ohne Samen per 100 kg Zloty
27,—	I	18,—
25,50	II	16,—
23,50	III	13,50
21,50	IV	11,—
20,—	V	9,—

Preise für ausgearbeitete Fasern:

		Zl./kg
Hechelflachs:	Güteklasse 00	3,80
	„ 0	3,50
	„ I	3,—
Turbinenschwungflachs:	Güteklasse 00	3,90
	„ 0	3,50
	„ I	2,80
	„ II	2,40
	„ III	1,70

Załącznik

według § 1 zarządzenia o cenach za słomę lnianą i konopną oraz za włókno lnu i konopi wszelkiego rodzaju z dnia 8 listopada 1941 r. (Dz. Rozp. GG. 646)

Ceny za słomę lnianą:

z siemieniem za 100 kg złotych	klasa jakości	bez siemienia za 100 kg złotych
33,—	I	24,—
32,—	I b	23,—
30,50	II	21,—
28,50	II b	18,50
27,—	III	16,50
25,50	III b	14,50
24,—	IV	12,50
22,—	IV b	10,—
21,—	V	9,—
20,—	V b	8,—

Ceny za słomę konopną:

z siemieniem za 100 kg złotych	klasa jakości	bez siemienia za 100 kg złotych
27,—	I	18,—
25,50	II	16,—
23,50	III	13,50
21,50	IV	11,—
20,—	V	9,—

Ceny za wyrobione włókno:

		zł./kg
len czesany:	klasa jakości 00	3,80
	„ „ 0	3,50
	„ „ I	3,—
len trzepany maszynowo:	klasa jakości 00	3,90
	„ „ 0	3,50
	„ „ I	2,80
	„ „ II	2,40
	„ „ III	1,70

Preise für ausgearbeitete Fasern (Fortsetzung):

		Zl./kg
Bauernschwungflachs:	Güteklasse 00	2,80
	„ 0	2,50
	„ I	2,—
	„ II	1,70
	„ III	1,20
Turbinenflachswerg:	Güteklasse 0	2,50
	„ I	1,80
	„ II	1,40
	„ III	1,—
Bauernflachswerg:	Güteklasse 0	1,80
	„ I	1,30
	„ II	1,—
	„ III	0,70
Flachskurzwerg:		0,95
Turbinenspitzwerg:		2,80
Bauernspitzwerg:		2,—
Hechelhanf:	Güteklasse 0	3,50
	„ I	2,90
	„ II	2,40
Turbinenschwunghanf:	Güteklasse 0	3,50
	„ I	2,95
	„ II	2,25
Bauernschwunghanf:	Güteklasse 0	2,50
	„ I	2,10
	„ II	1,60
Turbinenhanfwerg:	Güteklasse 0	2,40
	„ I	1,70
	„ II	1,20
	„ III	0,85
Bauernhanfwerg:	Güteklasse 0	1,70
	„ I	1,20
	„ II	0,85
	„ III	0,60
Hanfkurzwerg:		0,90

Ceny za wyrobione włókno (dalszy ciąg):

		zł./kg
len trzepany ręcznie:	klasa jakości 00	2,80
	„ „ 0	2,50
	„ „ I	2,—
	„ „ II	1,70
	„ „ III	1,20
pakuły lniane maszynowe:	klasa jakości 0	2,50
	„ „ I	1,80
	„ „ II	1,40
	„ „ III	1,—
pakuły lniane ręczne:	klasa jakości 0	1,80
	„ „ I	1,30
	„ „ II	1,—
	„ „ III	0,70
pakuły lniane krótkie:		0,95
wyczeski maszynowe:		2,80
wyczeski ręczne:		2,—
konopie czesane:	klasa jakości 0	3,50
	„ „ I	2,90
	„ „ II	2,40
konopie trzepane maszynowo:	klasa jakości 0	3,50
	„ „ I	2,95
	„ „ II	2,25
konopie trzepane ręcznie:	klasa jakości 0	2,50
	„ „ I	2,10
	„ „ II	1,60
pakuły konopne maszynowe:	klasa jakości 0	2,40
	„ „ I	1,70
	„ „ II	1,20
	„ „ III	0,85
pakuły konopne ręczne:	klasa jakości 0	1,70
	„ „ I	1,20
	„ „ II	0,85
	„ „ III	0,60
pakuły konopne krótkie:		0,90

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa. Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków) Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).